

资深大律师委任典礼终审法院首席法官演说

本人谨代表各同僚热切欢迎各位出席是次一年一度的资深大律师委任典礼。

Mr. Barma、陆贻信先生、黄仁龙先生和翟绍唐先生，我们衷诚祝贺你们今天获委任为资深大律师。你们获得这份殊荣，全凭你们的努力，也是实至名归的。获委任为资深大律师标志着你们的专业历程中一个阶段的终结，亦标志着另一崭新而令人振奋的阶段开始。你们将会肩负繁重而充满挑战的责任。本人深信你们必定继续力求进步，并能全面发挥你们的专业潜能。

我们亦必需向你们的家人衷心道贺。我们完全理解和认同，家人对你们的不断鼓励及鼎力支持，是你们成功的其中一项要素。你们四位的家人今天必定十分欣悦，也必定以你们为荣。

你们四位的委任将强化资深大律师行列，更会令其更添光芒。一如既往，今年的委任再度显示，大律师专业确实是以才为本的专业，当中完全没有涉及财富、影响力或人脉关系的问题。只要他们的忠诚、能力和热忱获得专业同行的认同，年轻的大律师们 - 不论男女 - 均能成为行业中的翘楚。在公共利益的大前提下，这些特质必需得以持续。

资深大律师的身份是质素的保证，其地位在法律界，及法官席前，以至在社群中都得到认同。你们任重道远，故理应竭尽所能，履行责任，并应以身作则，莫立专业操守和才能的最高标准。你们要继承大律师专业的优良传统，致力维持社会所珍惜和重视的法治精神。你们要全身投入大律师专业的事务，尽力协助见习大律师及年青一辈的法律执业者。此外，你们更应参与公共事务。

本人认为，今天的大律师专业不但面对许多挑战，更步入其专业发展的一个关键时刻。随着全球渐趋一体化和资讯科技急剧发展，社会上各个层面亦会产生影响深远的变化，而且改变的速度似乎与日俱增。在这个瞬息万变的社会里，市民大众都受过良好高深

教育，见多识广。对于为他们服务的专业，他们自然有越来越高的期望，对公共机构（包括司法机构）如此，对其他业界，包括大律师专业亦然。

大律师专业要达到社会大众的期望，继续为公众人士尊崇和信赖，便必须在坚决维护其根本价值观和信念之余，适应改变，突破自我，不断创新。大律师必须高瞻远瞩，以广泛的学术讨论，并仔细深入探讨大律师专业在二十一世纪所肩负的使命。就远大的目标而言，大律师专业在探讨未来路向的过程中，总会需要处理许多棘手和具挑战性的争议。他们在这些争议上所采取的立场和做法，往往会受法律界及整个社群所关注和评论。问题始终都是：大律师专业以谁为服务对象？本人信任和预期大律师专业在这些争议上的立场和行动，必定能确实显示他们是为公众人士服务，是以公共利益为依归的。大律师专业，特别是负领导责任的资深大律师，必需确保他们自己、整个专业，以至后来者，都以此为目标。

本人谨在此代表法院全体全人，祝愿四位资深大律师工作愉快、鹏程万里。

二〇〇二年五月十一日（星期六）